



Dossier de presse

# *Où vas-tu Moshé?*

## **L'HISTOIRE**

Au début des années 60, suite à l'indépendance du Maroc, des centaines de milliers de Juifs marocains, craignant l'incertitude politique et en quête d'une vie meilleure, décident de quitter leur terre natale pour immigrer en Israël et dans d'autres pays.

Quand Mustapha, le gérant du seul bar de la petite ville de Bejjad, apprend que tous les Juifs partent, il panique. Si tous les non-musulmans quittent la ville, il sera forcé de fermer le bar. Comment éviter la fermeture ? En retenant un Juif ! Plus facile à dire qu'à faire... Voyant toutes ses manigances rester sans résultat, ses espoirs faiblissent et il s'appête à se résigner. C'est alors que se présente une solution parfaite, tellement simple, que personne n'y avait songé... Si seulement tous les problèmes pouvaient se résoudre aussi facilement...

## **FICHE TECHNIQUE**

35mm / couleur

Son Dolby SRD

Version arabe sous-titrée en anglais et en français

90 minutes

# *Où vas-tu Moshé?*

## **Une Coproduction Maroc / Canada**

Bentaqerla Productions, Maroc

Productions Jeux d'Ombres, Canada

un FILM DE Hassan Benjelloun

AVEC Simon Elbaz, Rim Chemanou, Abdelkader Lotfi, Hassan Essakalli, Mohamed Tsouli

SCÉNARIO Hassan Benjelloun

DIALOGUES Abdellah Chakiri

DIRECTION PHOTO Kamal Derkaoui

MONTAGE Aube Foglia

MUSIQUE Ned Bouhalassa

PRISE DE SON Fawzi Thabet

CONCEPTION SONORE Philippe Attié, Tristan Bernier, Michel Lambert

MIXAGE Luc Boudrias

DIRECTION DE PRODUCTION Rachida Saadi

PRODUCTEURS Hassan Benjelloun, Andrew Noble, Anne-Marie Gélinas

## **DISTRIBUTION**

### **Filmoption International**

3401 Sainte-Antoine, Westmount, (Québec) Canada H3Z 1X1

514.931.6180 • Fax: 514.939.2034



# *Où vas-tu Moshé?*

## NOTES DU RÉALISATEUR

*Où vas-tu Moshé?* est un récit intime réunissant des musulmans, des chrétiens et des juifs, des hommes et des femmes qui vont être acteurs des changements et des rebondissements que subit, au début des années 60, une petite ville située au cœur du Maroc, Bejjad.

Ces personnages, qui ne ressemblent à aucun des personnages conventionnels des archives historiques de la région, sont de simples citoyens, heureux de cohabiter dans la même cité.

J'ai voulu revenir sur des événements historiques oubliés aujourd'hui : les départs clandestins de la communauté juive pour Israël et le déséquilibre qui s'en est ensuivi dans le pays. En Israël, la communauté émigrante découvre ainsi un pays où les conditions d'accueil n'ont pas toujours été celles qu'on leur avait promises. Les Juifs maghrébins y ont longtemps vécus enfermés dans leur monde intérieur, s'accrochant à leurs souvenirs pleins de couleurs, d'odeurs, d'émotions, et de Maroc.

A travers l'histoire de Shlomo, je choisis un point de vue singulier et cocasse : celui d'un Juif marocain qui hésite à partir, angoissé à l'idée de quitter ce qu'il considère être son pays, le Maroc. Ce point de vue me permet de faire un vrai film de fiction, sans tomber dans le piège du film documentaire, de raconter une histoire unique en son genre.

En effet, Shlomo, en laissant la communauté juive toute entière partir, devient le dernier Juif de la ville. Tirailé par ses propres doutes, mais aussi par les deux clans de la communauté musulmane — ceux qui veulent faire fermer le bar (et pour ça il ne faut plus qu'il y ait un seul non-musulman dans la ville) et ceux qui veulent le garder ouvert (et pour ça il faut protéger le dernier non-musulman : Shlomo) — Shlomo est un personnage fin et complexe.

Une galerie de personnages gravite autour du personnage principal, Shlomo. Certains, issus d'une réalité sociale (Hassan, le jeune qui s'émancipe du joug paternel ; Mustapha, l'homme qui veut réussir économiquement ; Abdelwahad et Abdessamad, deux hommes aux ambitions politiques ; le rabbin, le chef de la communauté), ancrent le film dans une époque, et d'autres plus caricaturaux (Berbeq'ha, le fou ; Rahim, le mouchard ; Sem, le travesti ; Hadj Bouchaïb, l'arriviste raté) permettent d'adopter une légèreté rare dans ce type de récit.

Les femmes ne sont pas absentes du récit. Trois d'entre elles, empreintes de forts caractères, parcourent le film et apportent au récit une dynamique et une dimension importante. Rachel, jeune juive, touchée par le rêve sioniste et qui est confrontée à une réalité plus complexe et qui nous est racontée à travers ses lettres. Friha, la femme juive qui suit le mouvement et qui s'adapte. Zaïna, la femme musulmane émancipée, monument du bar.

Le bar, justement. J'ai voulu filmer aussi un lieu, de rencontre, de co-habitation entre communautés, toujours à la limite de la légalité, un bar, presque métaphore de la société de l'époque. Tout au long du film, il est un enjeu dramatique : certains voulant sa fermeture, d'autres voulant préserver son ouverture.

Hassan Benjelloun

# *Où vas-tu Moshé?*

## **Hassan Benjelloun – biographie**

Scénariste, réalisateur et producteur né au Maroc (Settat) le 12 Avril 1950, Hassan Benjelloun met en scène son premier long métrage en 1990 « La Fête des autres ». En 1994, suit « Yarit », puis, « Les amis d'hier » en 1997, « Les lèvres du silence » en 2000 et « Jugement d'une femme » en 2001. Ce dernier qui parle de la situation de la femme au Maroc, reçoit plusieurs prix dans différents festivals internationaux. En 2004, « La chambre noire » qui traite des années de plomb, les années '70 au Maroc, lui a valut entre autres, le grand prix du *Festival Africain de Khouribga*, l'Étalon d'Argent de Yennenga du *Festival de Fespaco*, et remporte une mention spéciale du jury du Festival de Carthage de Tunisie. Son dernier film « Où vas-tu Moshé ? » porte sur l'exode des Juifs marocains dans les années 1960.

## **Productions Jeux d'Ombres**

Fondée en 1990, Productions Jeux d'Ombres est aujourd'hui une des compagnies de production de films indépendants des plus dynamiques au Québec. La compagnie, dirigée par Anne-Marie Gélinas et Andrew Noble, porte à l'écran des projets films, de documentaires et des productions multimédias qui explorent des idées originales et racontent des histoires captivantes. Travaillant en collaboration avec les talents les plus prometteurs au Canada, Productions Jeux d'Ombres accorde une place prépondérante au développement de nouveaux cinémas. Au cours des années, Jeux d'Ombres a, entre autre, produit les long métrages *Zigrail* de André Turpin (1995); *Burnt Eden* de Eugene Garcia (1997); *Méchant Party* de Mario Chabot (2000); *Ne dis rien* de Simon Lacombe (2001); *Le goût des jeunes filles*, d'après un scénario de Dany Laférière et réalisé par John L'Écuyer (2004) et *These Girls* de John Hazlett (2005).

# *Où vas-tu Moshé?*

## **Simon Elbaz**

(Shlomo)

Né au Maroc, à Boujaad, Simon Elbaz est issu d'une triple culture franco-judéo-marocaine. Fidèle à ses origines, il se consacre depuis de nombreuses années au Matrouz, un art de tradition judéo-arabe amalgamant musique, théâtre, poésie et conte. Parallèlement à ses études universitaires en sciences humaines, Simon a développé ses talents d'acteurs auprès de professeurs renommés. Il a également suivi des formations en chant et en musique. Actifs sur la scène artistique depuis de nombreuses années, il a tenu des rôles dans des pièces de Liliane Atlan, Tahar Ben-Jelloun, Edmond Amran El Maleh, Amadou Hampaté Ba, Abdellatif Laabi, Henri Meschonnic, Juan Rulfo, Kateb Yacine ainsi que dans ses propres créations. Il a participé à de nombreux films et émissions de radio et de télévision. Il s'est produit en France et à l'étranger, notamment lors de nombreux festivals, tel que Avignon, Bourges, Cannes, Casablanca, Edimbourg, Limoges et Montréal. À la fois comédien et musicien d'origine judéo-marocaine, le rôle de Shlomo dans le film *Où vas-tu Moshé ?* de Hassan Benjelloun lui était tout désigné.

## **Abdelkader LOTFI**

(Mustapha)

Diplômé du conservatoire municipal de Casablanca, Abdelkader a joué dans plusieurs productions nationales et internationales dont *La Compromission* de Latif Lahlou, *Maktoube* de Nabil Ayouch, *Soif* de Saad Chraïbi, *Jarate abi moussa* de Mohamed Abderrahmane Tazi et *Tresses* de Jilali Farhati. Sur la scène internationale, il a joué aux côtés d'acteurs et actrices de grand renom dont Kate Winslet, Line Renaud, Vittorio Gassman, Sofia Lorene, Gérard Jugnot, Gérard Depardieu, Arte Malik et d'autres. Ses dernières productions comptent *Whatever Lola Wants* de Nabil Ayouch, le film allemand *Dekker Dertruckers*, *Ali Baba et les 40 voleurs*, *Iznogoud* de Patrick Braoudé et *Astérix et Obélix*.

## **Rim Chemaou**

(Rachel)

Diplômée en art dramatique et d'animation culturelle (ISADAC), Rim a joué de nombreux rôles au théâtre et au cinéma, notamment dans les pièces *Dide Mokarare* mise en scène par Zakaria, *Hécube*, mise en scène par Abdlmoula Mohtarim et *Sans titre*, mise en scène par Roberto Serda. Au cinéma, elle a joué dans les téléfilms *Wahda men bzaf* de Tarik Benbrahim, *Orange amère* de Bouchra Ijork et *Nouara ben batoul* de Jamal Souissi, ainsi que dans les longs métrages *Tissée de mains et d'étoffe* de Omar Chraïbi et *Où vas-tu Moshé ?* de Hassan Benjelloun